

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.
OFFICIAL GAZETTE



EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Dinsdag, 10 Augustus 1954. WINDHOEK Tuesday, 10th August, 1954. No. 1852.

INHOUD

CONTENTS

GOEWERMENTSKENNISGEWING—
No. 1511 (Unie). Invoerbeheer: Voorkeurlys —
Algemene Handelsware. 1083

GOVERNMENT NOTICE—
No. 1511 (Union). Import Control: Priorities
List — General Merchandise 1083

Goewermentskennisgewing.

Government Notice.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general information.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Administrators' Office,
Windhoek.

No. 1511 (Unie).] [23 Julie 1954.

No. 1511 (Union).] [23rd July, 1954.

INVOERBEITEER.

IMPORT CONTROL.

Die Direkteur van Invoer en Uitvoer, handelende kragtens die magtiging deur die Minister van Ekonomiese Sake aan hom verleen, maak die volgende vir algemene inligting bekend:—

The Director of Imports and Exports acting in accordance with authority granted by the Minister of Economic Affairs announces the following for general information:—

VOORKEURLYS—ALGEMENE HANDELSWARE.

PRIORITIES LIST.—GENERAL MERCHANDISE.

(Bykomende Lys.)

(Additional List.)

1. Ten einde 'n tekort aan sekere verbruiksgoedere te voorkom, is daar besluit om bykomende invoerpermitte uit te reik vir die invoer van die goedere wat hieronder vermeld word:—

1. In order to avoid shortages arising in certain consumer goods it has been decided to issue additional import permits for the importation of the goods set out below:—

Doenarietjeposnummer.	Beskrywing.
Ex. 36 (a)	Mosterdepoeier.
Ex. 63 (a)	Tapyte (maar nie van klapperhaar, sisal en dergelyke harde plantvaardige vesel nie), uitgesonderd tapyte in die stuk en rubbermatte.
Ex. 65 (b) (iv)	Gebreide sokke vir babas met 'n lengte van hoogstens 16 duim.
Ex. 70 (a)	Babasokkies tot en met grootte No. 4.
Ex. 72 (a)	Oliekleeftjie en oliebaai, wat nie vloerkleed is nie.
Ex. 73 en 76	Sakdoeke en sakdoeke in die stuk.
Ex. 99	Messeware; lepels en vurke (uitgesonderd goue of silwer of vergulde of versilwerde), maar insluitende ra-smeedstukke; groot kerkles-en-vurke; stiele van onoorgeblaaide staal; kombuislepels; kombuiseggerei; siffies en siwwe; dieklitsers en -klippers; spekkeerwers; raspers van blik; blikoornmakers; druiplepels; skuimers; pastepannetjies; suikerversierselle; kookmakers; skeermesse; (insluitende elektriese skeermesse); skeermesleune; haarknippers insluitende elektriese haarknippers; onderdele daarvoor.
Ex. 113 (3)	Elektriese stofsuikers; saamgestelde stofsuiker-vloerpoelers; onderdele daarvoor (uitgesonderd borsels wat afsonderlik ingevoer word).
Ex. 113 (5)	Gensperksnyers en onderdele daarvoor.
Ex. 116 (d) (i)	Elektriese metaadflitse (uitgesonderd batterye en gloeilampies ingevoer as onderdele).
Ex. 118 (a)	Houingsmoeskêre; snooters en alle soorte „seateurs"; onderdele daarvoor.

Customs Tariff Item No.	Description.
Ex. 36 (a)	Mustard powder.
Ex. 63 (a)	Carpets (other than coir, sisal and similar hard vegetable fibres), excluding carpets in the piece and rubber mats.
Ex. 65 (b) (iv)	Infant's knitted underwear, not exceeding 16 inches in length
Ex. 70 (a)	Infant's socks up to and including size 4.
Ex. 72 (a)	Oil cloth and oil baize, not being floor cloth.
Ex. 73 and 76	Handkerchiefs and handkerchiefs in the piece.
Ex. 99	Cutlery; spoons and forks (excluding gold or silver or gold- or silver-plated), but including blanks; steel unplated carving sets; kitchen spoons; kitchen cutlery; strainers; sieves; egg-beaters and whisks; bacon slicers; tin graters; tin openers; basting spoons; skimmers; patty pans; icing sets; cake makers; razors, including electric razors; razor blades; barber's hair clippers; including electric hair clippers; parts therefor.
Ex. 113 (3)	Electric vacuum cleaners; vacuum cleaner-floor polishers combinations; part therefor, but excluding brushes imported separately.
Ex. 113 (5)	Lawn mowers and parts therefor.
Ex. 116 (d) (i)	Electric metal torches (excluding batteries and lamp bulbs imported as spares).
Ex. 118 (a)	Hedge shears; pruners; all types secateurs; parts therefor.

Doecanalarief- posnummer.	Beskrywing.	Customs Tariff Item No.	Description.
Ex. 140	Naaimasjien met 'n vry-aan-boord-koste van meer as £11. 10s. elk.	Ex. 140	Sewing machines of a free-on-board cost exceeding £11. 10s. each.
Ex. 143 (a) (ii)	Paraffinstowes en -oonde (uitgesonderd drukstowe en drukoonde); onderdele daarvoor.	Ex. 143 (a) (ii)	Paraffin burning stoves and ovens (excluding pressure stoves and pressure ovens) and parts therefor.
Ex. 151	Weegmasjiene en weegskale met 'n vry-aan-boord-koste van nie meer as £50 nie; onderdele daarvoor.	Ex. 151	Weighing machines and scales of free-on-board cost not exceeding £50, and parts therefor.
Ex. 259	Fopspeentjies vir babas, kleppe en tepels.	Ex. 259	Babies dummies, valves and teats.
Ex. 264	Skeerkwaste.	Ex. 264	Shaving brushes.
Ex. 285	Plakpapier.	Ex. 295	Wall paper.
Ex. 297	Vulpennet; balpuntpenne (uitgesonderd van goud of silwer of vergulde of versilwerde) en onderdele daarvoor.	Ex. 297	Fountain pens; ball point pens (excluding gold- and silver-plated, and parts therefor.
Ex. 300 (a) (b) (c) (d)	Horlosies en klokke (uitgesonderd horlosies met goue en silwerkassies en klokke met 'n vry-aan-boord-koste van meer as £8); werknemers-tydlokke; nagwagverklikkers; tydhouer-klokke; vir duive; gemonteerde meganisme of bewegingsdele; onderdele vir klokke en horlosies.	Ex. 300 (a) (b) (c) (d)	Watches and clocks (excluding watches gold and silver-cased; clocks of a free-on-board cost exceeding £8), employees time recording clocks; night watchmen detectors; pigeon flying time recording clocks; set-up mechanisms or movements; parts for clocks and watches.
Ex. 303	Grammofone (uitgesonderd elektries aangedrewe) en samestellende dele daarvoor; grammofoon-naalde.	Ex. 303	Gramophones (excluding electrically-operated), and component parts therefor and gramophone needles.
Ex. 305	Klaviere; onderdele en samestellende dele daarvoor.	Ex. 305	Pianos; parts and components therefor.
Ex. 310 (b)	Vuurwapens, insluitende geweerlope (uitgesonderd rewolvers en pistole en lope daarvoor); geweer- en koeltgewetroebore; vuurwapenpatrone.	Ex. 310 (b)	Firearms, including barrels therefor (excluding revolvers and pistols and barrels therefor); gun and rifle furniture; firearm cartridges.
Ex. 108	Paraffien- en petrolverbruikende stryksysters; kof-fynmaakmasjiene; termosflesse; onderdele daarvoor.	Ex. 108	Paraffin and petrol burning irons; food minding machines; vacuum flasks; parts therefor.
Ex. 335		Ex. 335	

2. Aansoek sal oorweg word van geregistreerde invoerders wat sodanige goedere gedurende die kalenderjaar 1953 ingevoer het, en wat in besit is van invoerpermitte vir 1954, wat geldig is vir die invoer van algemeen handelware.

3. Die bykomende permitte sal—

- slegs vir die invoer van goedere wat in paragraaf 1 hierbo verskyn, geldig wees, en sal op die basis van £2 vir elke £1 van die permit vir algemene handelware wat afgestaan word, uitgereik word;
- beperk wees tot 'n bedrag gelykstaande met 200 persent van die vry-aan-boord-koste van die applikant se invoere gedurende die kalenderjaar 1953 van die goedere wat in paragraaf 1 hierbo verskyn.

4. Invoerders wat hul 1954-permitte vir algemene handelware ongebruikte saldo's het en wat van die toeweging waarvan in paragraaf 3 melding gemaak word, gebruik wil maak, kan op vorm Excon 26 (a) wat hieronder uitgesig is, aansoek daarom doen.

5. Invoerders wat reeds teen hul 1954-permitte vir algemene handelware enige van die goedere wat in paragraaf 1 hierbo genoem is, ingevoer het, kan op vorm Excon 26 (b) wat hieronder uitgesig is, op die volgende basis om 'n vergoedingspermit aansoek doen:—

- Indien dit vir die invoer van dieselfde soort goedere verlang word, sal die waarde van die vergoedingspermit gelykstaande wees met die vry-aan-boord-koste van die goedere wat in paragraaf 1 hierbo verskyn wat reeds teen die applikant se 1954-permitte vir algemene handelware ingevoer is, mits die beperking wat kragtens paragraaf 3 (ii) opgelê is nie oorskry word nie.
- Indien dit vir die invoer van algemene handelware verlang word wat nie in paragraaf 1 hierbo verskyn nie, sal die waarde van die vergoedingspermit gelykstaande met 50 persent van die vry-aan-boord-koste van die goedere wat in paragraaf 1 hierbo verskyn wat reeds teen die applikant se 1954-permitte vir algemene handelware ingevoer is, mits die bedrag van die vergoedingspermit nie die vry-aan-boord-koste van hul 1953-invoere van sodanige goedere oorskry nie.

6. Aansoek op die betrokke vorms moet aan die Sekretaris van S.W.A. (Invoerbekker), Posbus 2109, Windhoek, gerig word.

Verduidelikende Opmerking.—Die toegewings wat in bestaande kennisgewing uitgesig is, word toegestaan bo en behalwe die toegewings vervat in Goewernementskennisgewing No. 2647, gedateer 27 November 1953, en gepubliseer was in S.W.A. Offisiële Koerant, buitengewone, No. 1808 van 9 Februarie 1954, wat nog van krag bly.

2. Applications will be considered from registered importers who imported such goods during the calendar year 1953 and who are in receipt of 1954 import permits valid for the importation of general merchandise.

3. The additional permits will be—

- valid only for the importation of the goods shown in paragraph 1 above, and will be issued on the basis of £2 for every £1 of the general merchandise permit surrendered;
- limited to an amount equal to 200 per cent of the free-on-board cost of the applicant's imports during the calendar year 1953 of the goods shown in paragraph 1 above.

4. Importers who have unspent balances on their 1954 general merchandise permits, and who wish to avail themselves of the concession referred to in paragraph 3, may apply on form Excon 26 (a) detailed below.

5. Importers who have already imported against their 1954 general merchandise permits any of the goods shown in paragraph 1 above, may apply on form Excon 26 (b) detailed below for a reimbursement permit on the following basis:—

- If required for the importation of the same goods, the value of the reimbursement permit will be equal to the free-on-board cost of those goods shown in paragraph 1 above, which have already been imported under the applicant's 1954 general merchandise permits provided the limitation imposed in paragraph 3 (ii) above is not exceeded.
- If required for the importation of general merchandise other than the goods appearing in paragraph 1 above, the value of the reimbursement permit will be equal to 50 per cent of the free-on-board cost of those goods shown in paragraph 1 above, which have already been imported under the applicant's 1954 general merchandise permits, provided the amount of the reimbursement permit will not exceed the free-on-board cost of their 1953 imports of such goods.

6. Application on the relevant forms should be submitted to the Secretary for S.W.A. (Import Control), P. O. Box 2109, Windhoek.

Explanatory Note.—The concessions detailed in the above notice are additional to the concessions detailed in Government Notice No. 2647, dated 27th November, 1953, and published in South West Gazette extraordinary No. 1808 of 9th February, 1954, which will remain in force.

FORM EXCON 26 (a).

AANSOEK KRAGTENS PARAGRAAF 4 VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. 1511 GEDATEER 23 JULIE 1954, OM 'N PERMIT VIR DIE INVOER VAN GOEDERE WAT OP DIE VOORKEURLYS IN PARAGRAAF 1 VAN DAARDIE KENNISGEWING VERSKYN.
(Hierdie vorm moet gebruik word waar die applikant 'n ongebruikte saldo van sy permit vir algemene handelsware vir omskepping beskikbaar het.)

Applikant se verwysingsnommer

1. Naam van applikant:
2. Adres:
3. Goedere waarvoor om bykomende permitte aansoek gedoen word:—

OPMERKING.—Afsonderlike besonderhede moet verstrek word ten opsigte van elke Doecantriesposnominer aangedui in paragraaf 1 van bogenoemde kennisgewing. Afsonderlike permitte sal uitgereik word vir elke Doecantriesgroep waarom aansoek gedoen word.

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Doecantriesposnominer.	Beskrywing van goedere.	Vry-aan-boord-koste van applikant se 1953-invoere van elk van die groepe goedere beskryf in kolom (b).	Bedrag van lopende permit wat applikant wil afstaan.	Bedrag van vervangingspermit wat uitgereik moet word.

4. Besonderhede van applikant se permit(te) wat geldig is vir die invoer van algemene handelsware en wat by hierdie aansoek aangeheg moet word, wat met een-helfte van die bedrag vermeld in kolom (e) paragraaf 3 hierbo gedebitteer sal word:—

- (i) Permit No(s)
- (ii) Datum(s) van uitreiking
- (iii) Beskikbare saldo(s)

L.IV.—(2) Doecane-inklaringsbriewe, wat 'n 1953-doecanedatumstempel dra, asook leweransiër se fakture met betrekking tot die betrokke 1953-invoere, moet beskikbaar wees vir indiening op versoek.

VERKLARING DEUR APPLIKANT.

Ek,, in my hoedanigheid van Venoot/Direkteur/Hoofbestuurder van die firma, verklaar en sertifiseer hierby dat ek stappe gedoen het om myself te oortuig dat die inligting wat in hierdie aansoek vervat is, juis is.

Geteken:

Geteken voor my op hede die dag van 19.....

Kommissaris van Ede/Vrederogter.

FORM EXCON 26 (b).

Applikant se Verwysingsnommer:

AANSOEK OM 'N VERGOEDINGSINVOERPERMIT KRAGTENS PARAGRAAF 5 VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. 1511 GEDATEER 23 JULIE 1954.

1. Naam van Applikant
2. Adres van Applikant
3. Die volgende besonderhede word verlang:—

(a)	(b)	(c)	Besonderhede van Invoer teen 1954-Permitte vir Algemene Handelsware.			Bedrag wat vergoed moet word.	
			(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
Doecantriesposnominer.	Beskrywing van goedere ooreenkomstig paragraaf 1 van bogenoemde Goewermentskennisgewing.	Vry-aan-boord-koste van applikant se 1953-invoere van elke groep goedere beskryf in kolom (b)	Vry-aan-boord-koste reeds gedebiteer teen die applikant se 1954-permit vir algemene handelsware.	Nommer(s) en datum(s) van Doecane-inklaringsbriewe ten opsigte van hierdie goedere.	Nommer's van 1954-permit(te) waarteen goedere ingeklaar is.	Ten opsigte van goedere in kolom (b) beskryf.	Ten opsigte van ander algemene handelsware.

OPMERKING 1.—Afsonderlike gegewens moet verstrek word ten opsigte van elke doecantriesposnominer wat in paragraaf een van bowermelde Goewermentskennisgewing verskyn. Afsonderlike permitte sal uitgereik word ten opsigte van elke doecantriesgroep waarom aansoek gedoen word in kolom (g).

OPMERKING 2.—Doecane-inklaringsbriewe wat 'n 1954-doecanedatumstempel dra tesame met leweransiër se fakture ten opsigte van die goedere wat in kolom (d) beskryf is, moet aan hierdie aansoek gelêg word. Die betrokke 1954-invoerpermit(te) hoef nie ingedien te word nie tensy daarom gevra word, maar indien die oorspronklike permitte deur dié die Doecanedeptement of die Suid-Afrikaanse Reserwebank gehou is, moet dit vermeld word.

- OPMERKING 3.—Die betrokke douane-inklaringsbriewe tesame met leweransiers se fakture ten opsigte van 1953-invoere moet vir insage beskikbaar wees indien verlang.
- OPMERKING 4.—Invoerders kan in kolom (g) om bykomende permitte aansoek doen ten opsigte van dieselfde goedere as dié wat in kolom (b) beskryf is, mits:—
- (i) die bedrag waarom aansoek gedoen word nie die bedrag in kolom (d) oorskry nie, en
 - (ii) die totaal van die bedrae in kolomme (d) en (g) nie 200 persent van die bedrag in kolom (c) oorskry nie.
- OPMERKING 5.—In kolom (h) kan invoerders om vergoedingspermitte aansoek doen ten opsigte van ander algemene handelsware wat nie in paragraaf 1 van bovermelde Goewermentkennisgewing verskyn nie, mits:—
- (i) die bedrag waarom aansoek gedoen word nie meer is as 50 persent van die beskikbare saldo nadat die bedrag waarom aansoek gedoen is in kolom (g) afgetrek is van die bedrag aangedui in kolom (d); en
 - (ii) ingeval die bedrag in kolom (d) 200 persent van die bedrag in kolom (c) oorskry, die bedrag waarom onder kolom (h) aansoek gedoen word nie meer mag wees as 100 persent van die bedrag genoem in kolom (c) nie.

VERKLARING DEUR APPLICANT.

Ek, in my hoedanigheid van Venoot/Direkteur/Hoofbestuurder
 verklaar en sertifiseer hierby dat ek stappe gedoen
 het om myself te oortuig dat die inligting wat in hierdie aansoek vervat is, juist is.

Geteken:

Geteeksa voor my op hede die dag van 19.....

.....
 Kommissaris van Ede/Vrederogter.

FORM EXCON 26 (a).

Applicant's Reference Number

APPLICATION IN TERMS OF PARAGRAPH 4 OF GOVERNMENT NOTICE No. 1511 DATED 23 JULY 1954
 FOR A PERMIT TO IMPORT GOODS APPEARING ON THE PRIORITIES LIST DETAILED IN PARAGRAPH 1
 OF THAT NOTICE.

(This form to be used when applicant has an unspent balance of his General Merchandise permits available for conversion.)

1. Name of Applicant:
2. Address:
3. Goods for which additional permits are applied for:—

NOTE.—Separate particulars must be given in respect of each Customs Tariff Item shown in paragraph 1 of the Notice mentioned above. Separate permits will be issued for each Customs Tariff Group applied for.

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Customs Tariff Item No.	Description of Goods.	Free-on-board cost of Applicant's 1953 imports against each Group of Goods described in Column (b).	Amount of Current Permit it is Desired to Surrender.	Amount of Permit to be issued in lieu of Surrendered Permit.

4. Details of Applicant's permit(s) valid for the importation of general merchandise which must be attached to this application and which will be debited with one half the amount shown in Column (e), paragraph 3 above.

- (i) Permit No(s)
- (ii) Date(s) of Issue
- (iii) Available balance(s)

N.B.—(2) Customs Bills of Entry bearing a 1953 Customs date stamp and Supplier's Invoices in respect of the relevant 1953 imports must be available for submission on request.

DECLARATION BY APPLICANT.

I, in my capacity as Partner/Director/General Manager of the
 firm do hereby declare and certify that I have taken steps to
 satisfy myself that the information contained in this application is correct.

Signature:

Signed before me this day of 19.....

.....
 Commissioner of Oaths/Justice of the Peace.

FORM EXCON 26 (b).

APPLICATION FOR A REIMBURSEMENT IMPORT PERMIT IN TERMS OF PARAGRAPI 5 OF GOVERNMENT NOTICE No. 1511 DATED 23rd JULY, 1954.

Applicant's Reference Number:

1. Name of Applicant:
2. Address of Applicant:
3. The following details are required:—

(a) Customs Tariff Items No.	(b) Description of Goods Conforming to the Description as shown in Paragraph 1 of the Abovementioned Government Notice.	(c) Free-on-board Cost of Applicant's 1953 Imports Against Each Group of Goods Described in Column (b).	Details of Importations Against 1954 General Merchandise Permits.			Amount to be Reimbursed.	
			(d) Free-on-board Cost Already Debited to the Applicant's 1954 General Merchandise Permits.	(e) Number(s) and Date(s) of Custom Bill(s) of Entry in Respect of these Goods.	(f) Number(s) of 1954 Permit(s) against which Goods were Cleared.	(g) In Respect of the Goods Described in Column (b).	(h) In Respect of Other General Merchandise.

NOTE 1.—Separate particulars must be given in respect of each Customs Tariff Item shown in paragraph 1 of the Government Notice mentioned above. Separate permits will be issued for each Customs Tariff Group applied for in column (g).

NOTE 2.—Customs Bills of Entry bearing a 1954 Customs date stamp together with the Supplier's Invoices in respect of the goods detailed in Column (d) must be attached to this application. The relative 1954 import permit(s) need not be submitted unless called for, but if the original permits have been retained by the Customs Department or the South African Reserve Bank, this should be stated.

NOTE 3.—The relative Customs Bills of Entry together with Supplier's Invoices in respect of 1953 imports must be available for submission on request.

NOTE 4.—Under Column (g) importers may apply for additional permits for the same goods as described in Column (b) provided—

- (i) the amount applied for does not exceed the amount shown in Column (d); and
- (ii) the amount shown in Columns (d) and (g) added together does not exceed 200 per cent of the amount shown in Column (c).

NOTE 5.—Under Column (h) importers may apply for reimbursement permits for other general merchandise not appearing in paragraph 1 of the abovementioned Government Notice, provided—

- (i) the amount applied for may not exceed 50 per cent of the balance available after deducting from the amount shown in Column (d) any amount applied for under Column (g); and
- (ii) in the event of the amount shown in Column (d) exceeding 200 per cent of the amount shown in Column (c), the amount applied for under Column (h) shall not exceed 100 per cent of the amount shown in Column (c).

DECLARATION BY APPLICANT.

I, in my capacity as Partner/Director/General Manager of the
firm do hereby declare and certify that I have taken steps to
satisfy myself that the information contained in this application is correct.

Signature:

Signed before me this day of 19.....

Commissioner of Oaths/Justice of the Peace.